NANATIRO SEKAI

THE WORLD IN SEVEN COLOURS

MIZU SAHARA

TRANSLATION
&
EDITING:
KIARI

THE DELICATE AND WEIRD FEELING OF FALLING IN LOVE

佐原ミズ

MIZU SAHARA

THE TABLE IS SPREAD UNEVENLY

The World is Made of Glittering Fragments of Love

~3rd Week: Adult-uniform

In search of my feelings for you...?

SEN-CHAN
Monday is antiquewhite
All alone
MY MOM SAID TO GIVE THIS TO YOUR MOM
I WONDER WHEN...
WE STOPPED GOING HOME TOGETHER.
AH...
OKAY...

BYE THEN, SEN-CHA
COME ON! HINATA! THE 3RD-YEARS ARE RUNNING! COME OVER HERE!
.....
SINCE I STARTED JUNIOR HIGH SCHOOL, I FEEL LIKE
LITTLE BY LITTLE, A LOT OF THINGS HAVE GROWN DISTANT

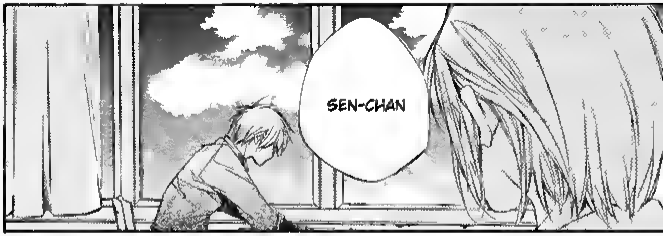
SHE'S SO LUCKY
SEEMS LIKE HE IS A YEAR ABOVE US, HE'S 14
AH, LOOK
SUDDENLY ALL MY FRIENDS
MMM...
THAT'S AYA'S BOYFRIEND
HAD IN NO TIME BECOME VERY PRETTY
HI HINATA-CHAN, HIS NAME IS SENYA.
IT'S JUST THAT OUR MOTHERS ARE GOOD FRIENDS, AND YEAH
SEN-CHAN ISN'T MY BOYFRIEND
SENYA-KUN
WHAT ARE YOU SAYING, HINATA, YOU HAVE ONE TOO

BE GOOD TO EACH OTHER NOW
UNTIL JUST RECENTLY, I THOUGHT HE WAS
MY CLOSEST FRIEND
OH SENYA-KUN
BUT EVEN THAT SEN-CHAN

WILL SOMETIMES,
LOOK LIKE SOMEONE
I DON'T KNOW

Tuesday is moccasin
The palm of a hand, and old stories

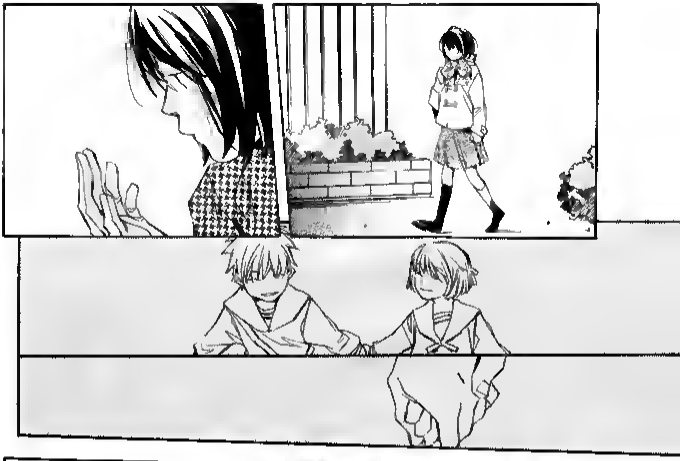
CAN I ASK YOU TO JUST OPEN A CLASSROOM FOR ME QUICKLY?
IT'S THE SAME KID AS ALWAYS
YES
YAMAMOTO-SENSEI, WILL YOU STAY AND HAVE YOUR SUPPLEMENTARY MATH LESSONS?
OH GOOD JOB


SEN-CHAN

I HEARD YOU WERE TAKING SUPPLEMENTARY MATH LESSONS
ARE YOU OKAY? SHOULD I HELP YOU?

IT'S FINE
NO, IT'S OKAY
BUT HAVEN'T YOU ALWAYS BEEN BAD AT THIS?
.....

AH
THIS
PART
ISN'T RIGHT
I SAID IT'S FINE
SO JUST GO
OKAY
SORRY



!!!!!

DO YOU HAVE TIME NOW?
HINATA!

Wednesday is mediumpurple.
What's inside the stomach?
I'M HOME
YES... IT IS...
AND YOU KNOW-
AH HINATA HAS COME HOME
YEAH BYE
SEN-CHAN'S MOTHER?
YES, IT WAS

BUT HINATA, YOU'RE GETTING ALONG WITH SEN-CHAN TOO, RIGHT?
YOU'RE GETTING ALONG WELL, AS USUAL
YOU THINK?
IT SEEMS SEN-CHAN DOESN'T...
I THOUGHT SO, BUT—
I'M GOING TO CHANGE MY CLOTHES
EH?

I HEARD OUR MOTHERS HAVE BEEN FRIENDS SINCE JUNIOR HIGH SCHOOL
I WONDER IF THEY CAN BE FRIENDS FOR SUCH A LONG TIME BECAUSE THEY ARE BOTH WOMEN
SLIP
HINATA, YOU'RE GOOD FRIENDS WITH SENYA-KUN, RIGHT?
DO YOU KNOW THE ADDRESS TO HIS CELL?
COULD YOU GIVE IT TO ME?
I-

OH... YOU DON'T...
THEN HERE'S MY ADDRESS.
I SORRY DON'T KNOW.
I...
WHAT IS THIS...
CAN YOU GIVE IT TO HIM FOR ME?
I WONDER IF...

ONE DAY, ALSO BESIDE SEN-CHAN
THERE WILL BE AN IMPORTANT PERSON
LIKE... EVERYONE ELSE
I WANTED TO BE BORN AS A BOY...
MY STOMACH HURTS...
WHAT IS T-IS...?

Thursday is lightcoral
Her shot seems cold
I SEE SO HINATA STILL HADN'T GOTTEN HERS
HERS WAS SO LATE SO I WAS A LITTLE WORRIED
NOWADAYS, GIRLS GET THEIR MENSES IN PRIMARY SCHOOL, RIGHT?
BUT TODAY SHE ISN'T HOME YET
SEN-CHAAAN~
HINATA?
WHO'S THAT?
YOU MUST BE LONELY TODAY CUZ HINATA'S NOT HERE~
NO, MORON

SENYA'S CHILDHOOD FRIEND
YOU KNOW, FROM CLASS F... HAIR'S ABOUT THIS LENGTH...
SHE COMES TO WATCH US PRACTICE SOMETIMES
OH, HER
THAT GIRL'S REALLY CUTE...
SHE YOUR GIRLFRIEND?
NOT REALLY

HMM.
UWA
IT'S
SNOWING
SEE YOU,
SENYA
YEAH

HINATA?
SEN-CHAN, ARE YOU ON YOUR WAY HOME?
WHAT ABOUT YOU?
YEAH
I JUST DON'T FEEL WELL
I'LL GO HOME AFTER I REST A LITTLE.
.....
I'LL STAY HERE FOR A WHILE

OKAY
THANKS
I WONDER IF IT WILL PILE UP
THE SNOW
AH
THERE'S SNOW
EH?
ON YOUR HEAD
WHERE?
NOT THERE
EH?

THANK YOU.

THIS
A GIRL IN THE CLASS SHE ASKED ME TO GIVE IT TO YOU.
WHAT IS IT?
AH... THAT'S RIGHT SEN-CHAN
SHE SAID IT WAS THE ADDRESS TO HER CELL PHONE.
IT SEEMS SHE LIKES YOU, SEN-CHAN.
ISN'T THAT GREAT?
EH
BUT
SHE GAVE IT TO ME AND ALL TAKE IT WITH YOU.
I DON'T WANT IT.

I'M TELLING YOU I DON'T WANT IT!
SEN-CHA...

Friday is burlywood
A day of snow
CAN'T I STAY HOME FROM SCHOOL TODAY?
MOM
THERE'S A LOT OF SNOW TODAY SO IT'S BETTER IF YOU DON'T WEAR YOUR LOAFERS
I'M GOING
DO YOU STILL HAVE A STOMACH ACHE?
NO...

I SORRY
COULDN'T
GIVE IT TO
HIM...
KURATA-
SAN
MHMM...
IT'S NOT
THAT YOU
COULDN'T GIVE
IT TO HIM
YOU
JUST
DIDN'T,
RIGHT?

EVEN IF A GIRL
I DON'T KNOW
SAYS SOMETHING TO ME

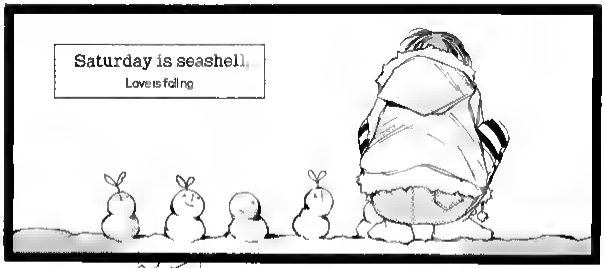
MY STOMACH DOESN'T HURT
COLD
ARE WE REALLY GOING TO PLAY OUTSIDE?
SEN-CHAN

SORRY ABOUT YESTERDAY
LMM
YOU HAVE CLUB ACTIVITIES TODAY TOO?
YEAH

THAT'S NOTHING.
DOOR OPENS
OH?
AH——? YOU WANT TO TALK TO SENYA?
AH... NO...

ARE YOU GOOD FRIENDS WITH SENYA?
AH!
EH?
I HAVE BEEN FRIENDS WITH SENYA SINCE WE WERE LITTLE
OKAY
HEY, ARE YOU GOING HOME YET?
YES...?

GO WITH YOU A BIT ON THE WAY?
CAN I


Saturday is seashell.
Love is falling

O
THROW!

I'D LIKE YOU TO GO OUT WITH ME.

YOU KNOW.

WHAT ARE YOU DOING?
SORRY SEN-CHAN

UWA
COLD...

MANDARINS
THEY SENT THEM FROM THE COUNTRYSIDE, SAID I SHOULD GIVE SOME TO YOU.
SEE YA
S...
SEN-CHAN
AH...
THANKS
UMM...
WHAT DO YOU DO WHEN YOU 'GO OUT' WITH SOMONE?
AH?
I WAS ASKED OUT ON THE WAY HOME YESTERDAY, BUT I DON'T KNOW ABOUT THINGS LIKE THAT
EVERYONE IS KIND OF WEIRD
SINCE WE BECAME JUNIOR HIGH SCHOOL STUDENTS IT'S ALL ABOUT THINGS LIKE THAT
I WONDER WHY...

SEN-CHAN, THAT'S CRUEL
WHY?
DO WHATEVER YOU WANT
DON'T ASK ME
AM I NOT YOUR FRIEND ANYMORE?
YOU'RE NOT EVEN LOOKING AT MY FACE PROPERLY
BEFORE, WE USED TO TALK A LOT
NOW IT'S TOTALLY DIFFERENT
SEN-CHA
SHUT UP

LOOKING AT YOUR FACE
IS PAINFUL...
AND TOUCHING YOU...
MY HANDS ARE SHAKING BECAUSE I'M SO SCARED...
DIFFERENT FROM BEFORE?
INSTEAD OF AKSING WHY, THINK
ABOUT ME.

THINK OF YOU AS A FRIEND.
I DON'T
FOR A LONG TIME...
AND I HAVEN'T DONE THAT...
YOU'RE THE CRUEL ONE

GOING AHEAD OF ME...
I DON'T KNOW, SEN-CHAN
IF YOU DON'T TELL ME I WON'T KNOW SOMETHING LIKE THAT
sunday is oldlace.
Beyond the road

THE OTHER DAY I WENT HOME WITH A BOY I DIDN'T KNOW
IT'S BECAUSE YOU STILL MAKE SNOWMEN WHEN YOU HAVE A FEVER.
YOU STILL HAVE BECOME 13.
HOWEVER...
I JUST THOUGHT THE WAY WAS SO LONG
BUT WHEN I WAS WITH SEN-CHAN
THE TIME...
ALSO AT THE TIME I WAS ASKED OUT
ALWAYS WENT BY SO FAST...

I FELT EXTREMELY UN-COMFORTABLE
AND I WANTED TO RUN AWAY
HEY MOM
STILL, WHEN SEN-CHAN TO
ON MONDAY I WANT TO ASK SEN-CHAN TO GO HOME WITH ME
I WAS CRYING...

COME ON, GO
NO WAY, IT'S COLD
SENYA—— GO GET THE EVENING PAPER——
OUCH
WHOA..

I CAN'T BELIEVE THEM...
SQUEAK

AH...
WHAT ARE YOU DOING? BEING A SUSPICIOUS PERSON?
I.. IT'S NOT LIKE THAT I HAVE A COLD SO MOM TOLD ME TO WEAR THIS
BUT WHAT ARE YOU DOING AT MY PLACE?
WAH! YOU CAN'T LOOK!

~3rd week: Adult uniform ~

END